

# Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

English/ Tshivenda

| November 2017 Edition I

## EPWP is creating jobs



**Rand West Municipality empowers youth**

Page 4



**New clinic brings relief**

Page 6

**COMMUNITY MEMBERS** of Thaba Nchu in the Free State, are enjoying the benefits of the Expanded Public Works Programme (EPWP).

### Edwin Tshivhidzo

**D**eputy President Cyril Ramaphosa says he is impressed with how the EPWP is improving the lives of these residents.

The skills being imparted to local community members, as well as the stipend they earn, are helping them live a better life.

"Government is touching the lives of our people, and we are very impressed with that," he said when addressing residents after visiting various EPWP projects in the province.

The Deputy President confirmed that the EPWP is one of government's flagship programmes.

It is aimed at providing income relief through

temporary work for the

**"I am happy that I am now able to support my family. I am happy with what our government is doing for us."**

unemployed, and pro-

vides an important avenue for labour absorption and income transfers to poor households, in the short- to medium-term. Accompanied by cabinet ministers, the Deputy President visited the Thaba Nchu Bus Route Project and the Thaba Nchu Ratlou Complex.

● **Cont. page 2**

*"Using the power you derive from the discovery of the truth about racism in South Africa, you will help us to remake our part of the world into a corner of the globe on which all - of which all of humanity can be proud."*

Oliver Tambo - Georgetown University, January 27, 1987

Life and legacy of  
**OR TAMBO.**  
**100 YEARS**



ALSO AVAILABLE ON:



**@VukuzenzeleNews**  
**Vuk'uzenzele**

Websites: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)

[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

E-mail: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)

Tel: (+27) 12 473 0405

**Free Copy**

# Kha vha ambe nga ha u tambudzwa muṭani, vha songo fhumula

**FULO LA TSIVHUDZO LA NWAHA NGA NWAHA LA MADUVHA A 16** li lingedza nga ndila dzothe u mandafhadza vhadzulapo vha Afrika Tshipembe uri vha dzhiē maga a u lwa na u tambudzwa ha vhafumakadzi na vhana.



## Khakhathi dza muṭani ndi mini?

**U ya nga Vho Matome Modiba,**

muofisiri wa ndaulo ya mulayo kha Muhasho wa Vhulamukanyi na Mveledziso ya Ndayotewa kha Ofisi ya Dzingu ya Gauteng, khakhathi dza muṭani ndi maitele mañwe na mañwe a u tambudza, hu nga vha kha muvhili, lwa vhudzekani, lwa muhumbulo kana u tambudzwa zwi tshi elana na u lwa u q̄imisa kha zwa masheleni.

Hezwi zwi katela u tshinyadza ndaka, u tovholo muthu, u dzhena kha tshifhaṭo tsha muthu u si na thendelo na miñwe mikhwa ya u tambudza kana ya u langa muthu nga ndila i si yone, hune vhuḍifari honovhu ha vhaisa kana ha nga vhaisa mutakalo wa muthu, tsireledzo kana vhutshilo hawe.

Vho Modiba vha ri arali maitele aya a u tambudza a tshi khou itea khavho, vhatu vha nga ita khumbelo ya ndaela ya tsireledzo ine ya vha liñwalo li ḥetshedzwaho nga khothe u thivhela mutambudzi uri a si bvele phanḍa na mikhwa ya u ita khakhathi dza muṭani.

"Vhatu vha nga ḥoda u tsireledzo kha muthu we vha malana nae, hu nga vha mbingano ya mulayo kana ya sialala. Hezwi zwi katela mufarisi wavho, a nga vha wa mbeu nthihi navho kana wa iñwe mbeu ane vha dzula nae kana we vha vhuya vha dzula nae, naho vha songo malana.

"Arali vha tshi pfa uri vha mupondwa wa zwiito zwiñwe na zwiñwe zwa khakhathi dza muṭani, kha vha kwame Khothe ya Madzhisitiraṭa yapo vha humbele thuso ya u ita khumbelo ya ndaela ya tsireledzo."

Muñwaleli wa khothe u ḥo thu-

sa muhweleli u ḥadza fomo dzo teaho, madzhisitiraṭa u ḥo kona u dzhia tsheo ya uri a nga ḥea ndaela kana a hana.

"Kha nyimele dza shishi, tshumelo iyi i wanala awara dza 24 ḫuvha liñwe na liñwe," vho ralo Vho Modiba.

Avho vhane vha tama u vhiga u tambudzwa vha fanela u kwama khothe ya tsinisa na hune vha dzula kana u shuma hone.

"Arali vho kombetshedzea u ḥutshela haya havho nga mulandu wa khakhathi vha tshi khou dzula huñwe fhethu lwa tshifhinganya-na, vha nga ya khothe ya tsinisa na fhethu henehfo hune vha khou dzula hone lwa tshifhinganya"

Ndaela ya tsireledzo ya tshifhinganya i tea u ḥewa muhweleli wa nga u bonya ha iṭo.

"Vha nga si ise liñwalo la ndaela kha muhweleliwa nga vhone vhañe ngauri hezwi a zwi sumbedzi tshumelo ya ngona. Nga mañwe maipfi, u ḥetshedza liñwalo la ndaela ya tsireledzo ya tshifhinganya ndi vhuḍifhiduelei ha muthu ane a vha kha vhuimo ha tshiofisi, u fana na pholisa, sherifi kana muñwaleli wa khothe."

Vho ḥadzisa nga uri arali muhweleliwa a pfuka ndaela ya tsireledzo, tshitatamennde tsha mbilaelo tshi fanela u itwa kha tshiñtshi tsha mapholisa tsha tsinisa. Liñwalo la u fariwa ha muhweleliwa li ḥo itiwa arali zwa vha zwo tea.

"A vhuya a farwa, muhweleliwa u ḥo hweswa mulandu wa vhu-gevhenga a ḥo sengiswa khothe ya vhugevhenga nga mulandu wa u pfuka ndaela ya tsireledzo."

**Dineo Mrali**

"**V**ho mmbofha mukulo nga thai, vha mbwan-damedza tshifhaṭuwo tshanga kha tshigodelo tsho ḥalaho nga mađi uri ndi fhelelwe nga maya. Nga murahu ha mithethe i si gathi, vho ḥo bvisa tshifhaṭuwo tshanga madini vha mmaphekanya."

Haya ndi maipfi a pfisaho vhuṭungu a muponyi wa khakhathi dza muṭani Vho Mara Glennie (65) u bva ngei Johannesburg.

Vho Glennie vho kovha tshiṭori tshavho tsha uri vho ponya hani kha khakhathi dza muṭani zwanḍani zwa munna wavho wa miñwaha ya 19.

"Lwo vha lwendo lwa miñwaha ya 10 ya u wana ngeletshedzo, na dzikhonani dzo ntikedzaho zwo itaho uri ndi swike hune nda vha hone ḥamusi," vho ralo, vha engedza nga la ura naho vhuṭungu ha u tambudzwa ho vha ḥangula, zwa zwino a vha sokou vuwa vha ambara vha ya vhatunī ḫuvha na ḫuvha fhedzi, fhedzi vha kona hafhu na u swikelela kha vhañwe vhatu vhe vha pfiswa

**"Arali vha tshi pfa  
uri vha mupondwa  
wa zwiito zwiñwe  
na zwiñwe zwa  
khakhathi dza  
muṭani, kha vha  
ye Khothe ya  
Madzhisitiraṭa yapo  
vha humbele thuso  
ya u ita khumbelo ya  
ndaela ya tsireledzo."**

vhuṭungu nga u tambudziwa.

Lwa miñwaha minzhi, vho tambudzwa lwa vhudzekani na u semiwa fhedzi a vho ngo ḥutshela munna wavho nga ḥthani ha u fhulufhedzea hu si hone na lufuno. "Ndo vha ndi sa koni u vhudza vha muṭa wa hashu zwe zwa vha zwi tshi khou itea muṭani wanga ngauri vho vha tshi vhonā mbingano yanga i yavhuḍi i si na thaidzo na luthihi."

Ngamurahu ha miñwaha ya u tambudzwa, u tumbula zwa uri munna wavho a vha khou fhulufhedzea mbinganoni na uri mbingano yavho yo ḥitika nga mazwifhi, zwo vha swikisa kha tsheo ya uri vha ḥuwe. Munna wavho vho ḥo

lingedza u vha humbeli pfarelo, fhedzi vha tou ḥaṇa u halifha musi mufumakadzi avha vha tshi hana u ḥanganedza pfarelo yavho.

Vho ḥo vha rwa vhone vha vhiga tshivo itshi mapholisani.

Nga murahu ha vhege dži si gathi, vha mbo di ḥala munna wavho vha humela ngei George kha la Western Cape u itela uri vha vhe tsini na vha muṭa wa havho.

"Nga tshifhinga tshenetsho, ndo vha ndi tshi ḥoḍa u vha tsini na vhatu vhane vha mpfuna."

Vho ombedzela uri kha nyimele dzo ralih vhapondwa vha ḥoḍa thikhedzo ya mirađo ya muṭa wa havho na dzikhonani.

Nga thuso na thikhedzo ya muṭa, zwo vha ita uri vha dovhe vha vhe na vhuḍifuluheli hafhu, vha vhuelela Johannesburg he vha thoma dzangano li no pfi TEARS, dzangano li sa shumeli malamba line la ḥetshedza thikhedzo kha vhaponyi vha u tambudzwa lwa vhudzekani na u tzhipiwa.

U bva nga la 25 Lara u swikela la 10 Nyendavhusiku, Afrika Tshipembe li dzhie n̄ha Fulo la Mađuvha a 16 a U Lwa na Khakhathi dici Itelwaho Vhana na Vhafumakadzi, li ne la dovha la vha fulo la tsivhudzo la dzitshaka.

Vho Glennie vha ri nga kha dzangano ḥavho li sa shumeli malamba, vha fhulufhela u engedza tsivhudzo nga ha khakhathi dza muṭani na u thusa vhapondwa vha u tambudziwa. "Ndi pfa ndo fushea muyani wanga u ḥivha uri ndi khou ita tshanduko," vho ralo. **V**

**U vhiga khakhathi dza  
muṭani vha nga founela:**

- SAPS Crime Stop kha 08600 10 111
- Senthara ya Ndaela ya awara dza 24 ya Muhasho wa Mveledziso ya Matshilisano: 0800 428 428 (luṭingo lwa mahala) – vhatu vha nga amba na mushumeli wa tshitshavha u wana thuso na ngeletshedzo.

**\*Vho Dineo Mrali vha  
shuma kha Muhasho wa  
Vhulamukanyi na Mveled-  
ziso ya Ndayotewa.**

# People with disabilities on the move

**THE ETHEKWINI** Municipality's Dial-A-Ride initiative has made moving around the city much easier for people with disabilities.

## Hlengiwe Ngobese

In a bid to ensure that People with disabilities make a meaningful contribution to the mainstream economy, the eThekwin Municipality has set aside R30 million for the operation and maintenance of specially-adapted buses.

Through the Dial-A-Ride fleet initiative – introduced in 2011, commuters call a custom-designed bus to transport them to and from their workplace. The vehicles offer a demand-responsive public transport service for people with disabilities. About 4 000 people are registered for the service, with an average of 2 400 passengers a month.

The service is mainly used by wheelchair users and visually impaired people. eThekwin Transport Authority (ETA) Deputy Head for Public Transport, Mlungisi Wosiyana, said

Dial-A-Ride was established to ease challenges faced by people with disabilities in accessing mainstream public transport services, like buses and taxis.

"The city introduced the service as an interim measure to address this challenge," he said, adding that the door-to-door transport service has been prioritised for people who need to get to work. It is also used during off-peak times to transport people to clinics and for social and religious trips. The buses can be hired and used to transport people with disabilities to special events.

The buses, which can accommodate between five and seven wheelchairs and people on crutches in fixed seats, have SABS-approved hydraulic lifts to ensure safety. Ten of the fleet's 12 vehicles are fully operational. The other two are only used when there is a demand. Because safety is of paramount importance,



Former eThekwin Municipality Speaker Cllr Logie Naidoo, ETA's Shoneeze Franks (in red) and Logan Moodley watch as driver Mfanafuthi Ngcobo and Dial-A-Ride user Sboniso Dlamini demonstrate how the lift of one of the new GO!Durban Dial-A-Ride buses works.

the vehicles' roadworthiness is regularly checked and the drivers have been given vehicle and passenger care training.

One of the Dial-A-Ride com-

muters, Sboniso Dlamini, who uses the service to travel to work every day, said the buses are a relief. "The drivers help us get into the bus and fasten our

seat belts. With public taxis, we are not given even the chance to sit because taxi drivers are always rushing to pick up at the next stop," he said. □

# Khoini ya R5 ntswa i hulisa Vho OR Tambo

**MUTEVHE** wa khoini dza tshihumbudzo u do thusa u vhulunga vhufa na vhuđihudzi ha Afrika Tshipembe.



## Nonkululeko Mathebula

Musi shango li tshi khou pembelela miñwaha ya ñana ya mabebo a tshivhonelo tsha liphasi Vho OR Tambo, Bannga ya Mbulungelo ya Afrika Tshipembe (SARB) yo rwela tari khoini ine ya khou phađaladzwa ya R5 ntswa sa tshiga tsha u vha hulisa.

Khoini – ya u elelwa mabebo avho – ndi tshipida tsha mutevhe wa khoini dza tshihumbudzo ntswa nña dici hulisaho muhali munawavhañe vhe vha vha

vhe mulwelambofholowo. Dziñwe tharu ndi khoini dza nzudzanyo yo khetheaho dici kuvhanganyiwo nahone a dici phađaladzwi.

Khoini dze dza rwelwa tari zwenezwino kha Zwifshañ zwa Mvelele zwa OR Tambo ngei Benoni vhubvađuvha ha Johannesburg, dici sumbedzisa mushumo we Vho Tambo vha u ita kha uri hu waniwe Afrika Tshipembe la dimokirasi.

Musi vha tshi khou amba kha mushumo wa u rwela tari, Muluvhisi wa SARB Vho Lesetja Kganyago vho ri khoini dici hulisa mushu-

mo we Vho Tambo vha u ita kha u kunda muvhoso wa tshiñalula.

"Khoini dze dza thomiwa dici na mirando yo diaho nahone dici fara na u isa phanda vhufa ha munawavhañe Vho Oliver Tambo.

"Vhuđifari ha Vho Tambo ho vha huñwe ha mirando yo diaho, vhufhulufhedzei na vhuđifhinduleli nahone hezwi zwi amba zwinzhi kha SARB," vho ralo Vho Kganyago.

Nga murahu ha khoini i phađaladzwo hu na tshivhumbeo tsha betsye ya mukulo na thonga ya u tshimbila ngayo ngeno nga phanđa i tshi sumbedza tshiphugafhalu, ñwaha we ya bviswa na "Afrika Tshipembe" lo ñwalwa nga luambo lwa Luisimane na Xitsonga.

Khoini dici kuvhanganywa-ho a dici tshintshei banngani nahone a dici shumiswi kha u renga zwithu kana u bad-

ela tshumelo, ngeno khoini dici phađaladzwo dici tshi lingana mutengo wonoyo wo ñwaliwaho khadzo fhedzi nahone dici songo vhulungi-wa, dici shumisiwe u itela uri vhadzulapo vhanzhi vha Afrika Tshipembe vha kone u vhonha lunako lwadzo.

Vho Dali Tambo, ñwana

**"Khoini dze Bannga ya Mbulungelo na Minthi ya Afrika Tshipembe vha dici bvededa a dici ngo tou naka fhedzi, fhedzi dici dovha dza vha luvhande lwa vhufa. Dzi tou vha luvhande lwa tshihumbudzo na u bvisa vhupfiwa ha vhuđimiseli kha mikhwa na mihibulo ye khotsi anga vha lwela yone.**

Fulufhelo langa ndi la ura vha do ita diciñwe nnzhi na ura hu si kale ri do vhonha khoini dici sumbedzaho Vho Chris Hani na vhañiwe vhanzhi vhe vha shela mulenzhe zwiñulwane. Khotsi anga vho vha vha tshi do zwi takalela," vho ralo Vho Tambo.

Vho Oliver Tambo vho bebiwa nga la 27 Tshimedzi 1917 na ura vho vha vhe mulwelambofholowo wa u lwa na muvhoso wa tshiñalula, vhe vha vha muphuresidente wa ANC. Vho lovha nga 1993. □

wa Vho Oliver Tambo vho ri muña wa havho u pfa wo hu-